

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

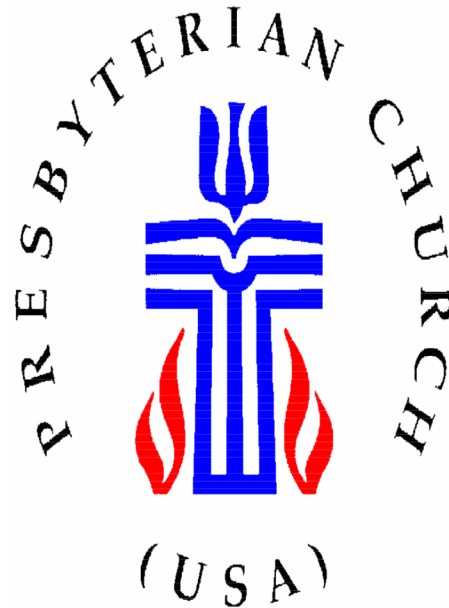
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



一主,一信,一洗,一上帝,就是眾人的父

*One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all*  
(Ephesians 4:5-6 (part 1) 節錄以弗所書 4:5-6)

大齋第五主日聯合崇拜

*Fifth Sunday In Lent Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年三月十七日

*The Seventeenth Day of March 2024*

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#42 『擁戴歌』 " CROWN HIM WITH MANY CROWNS "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	約翰福音 <b>John 3: 16</b> 上帝愛世人,甚至將祂的獨生子,賜給他們,叫一切信祂的,不至滅亡,反得永生。 For God so loved the world that He gave His only begotten Son that whoever believes in Him shall not perish but have eternal life.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#609 『奇妙恩典歌』 " AMAZING GRACE! HOW SWEET THE SOUND "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 51: 1-12</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	『救主捨命心破碎』 " HE DIED OF A BROKEN HEART "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	以賽亞書 <b>Isaiah 52: 1-2, 7,9,11,13-15</b> 以賽亞書 <b>Isaiah 53: 1-12</b>	坐
講 道 SERMON	『被欺壓及受苦的上帝義僕』 " THE RIGHTEOUS SERVANT OF THE LORD – SUFFERED AND DISPISED "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	(普天頌讚底頁)	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#386 『負起十字架歌』 " TAKE UP YOUR CROSS "	立
	*please stand	

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

## 獻花

李許妙梨長老紀念祖母伍娉娟女士

### 啓應文：詩篇 51: 1-12

主席啟：上帝啊，求祢按祢的慈愛憐恤我，按祢豐盛的慈悲塗抹我的過犯！

會眾應：求祢將我的罪孽洗除淨盡，並潔除我的罪！

啟：因為我知道我的過犯，我的罪常在我面前。

應：我向祢犯罪，惟獨得罪了祢，在祢眼前行了這惡，以致祢責備我的時候顯為清正。

啟：我是在罪孽裏生的，在我母親懷胎的時候就有了罪。

應：祢所喜愛的是內裏誠實；祢在我隱密處必使我得智慧。

啟：求祢用牛膝草潔淨我，我就乾淨；求祢洗滌我，我就比雪更白。

應：求祢使我得聽歡喜快樂的聲音，使祢所壓傷的骨頭可以踴躍。

啟：求祢掩面不看我的罪，塗抹我一切的罪孽。

應：上帝啊，求祢為我造清潔的心，使我裏面重新有正直的靈。

啟：不要丟棄我，使我離開祢的面；不要從我收回祢的聖靈。

應：求祢使我仍得救恩之樂，賜我樂意的靈扶持我。

### Responsive Reading: Psalm 51: 1-12

- 1 Have mercy on me, O God, according to your unfailing love; according to your great compassion blot out my transgressions.
- 2 Wash away all my iniquity and cleanse me from my sin.
- 3 For I know my transgressions, and my sin is always before me.
- 4 Against you, you only, have I sinned and done what is evil in your sight, so that you are proved right when you speak and justified when you judge.
- 5 Surely I was sinful at birth, sinful from the time my mother conceived me.
- 6 Surely you desire truth in the inner parts, you teach me wisdom in the inmost place.
- 7 Cleanse me with hyssop, and I will be clean; wash me, and I will be whiter than snow.
- 8 Let me hear joy and gladness; let the bones you have crushed rejoice.
- 9 Hide your face from my sins and blot out all my iniquity.
- 10 Create in me a pure heart, O God, and renew a steadfast spirit within me.
- 11 Do not cast me from your presence or take your Holy Spirit from me.
- 12 Restore to me the joy of your salvation and grant me a willing spirit, to sustain me.

## 詩班獻詩歌詞

救主捨命心破碎  
He Died of a Broken Heart

你曾否念過救主爲你戴上荆棘冠冕，主禱告，“他們所作無知，神阿，求你赦免。”

救主捨命心破碎，救主捨命心破碎，為你為我身懸十架，救主捨命心破碎。

你曾否念過主仰望天，說“成了”是為你，你曾否對主說“感謝主，因你為我捨己”。

救主捨命心破碎，救主捨命心破碎，為你為我身懸十架，救主捨命心破碎。

Have you read the story of the cross, where Jesus bled and died, where your debt was paid by His precious blood, that flowed from his wounded side?

He died of a broken heart for you, He died of a broken heart for you, upon a tree, for you, for me, He died of a broken heart.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊屆時參加。
4. 婦女部例會：今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
5. 中年團契例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
6. 各兄姊如需要 **2023** 年本堂全年奉獻收據作報稅之用，請先向辦公室登記。
7. 今年大齋期由二月十四日至三月卅日，當中不計算主日，共四十天。在這個嚴肅的節期，信徒要透過讀經、祈禱、禁食、克己、節制和悔罪，多作自省。
8. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
9. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

## 基督受難節聖餐暨聖樂崇拜

### Good Friday Holy Communion Service

日期 Date: 主曆二零二四年三月廿九日 March 29, 2024  
時間 Time: 下午三時 3:00 p.m.  
講員 Speaker: 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao

本堂詩班獻唱 The Choir will present:  
*The Last Week - John W. Peterson*

請各兄姊屆時赴會

**All members are encouraged to attend the service.**

### 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

### 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

### 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(三月十七日) 大齋第五主日	下主日(三月廿四日) 棕枝主日
講員/主席	李澤華牧師 / 余健雄先生	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生	陳張愛萍長老 / 雷甄惠珍執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

## WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	March 17, 2024 Fifth Sunday In Lent	March 24, 2024 Palm Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
USHERS:	Ada Chan, Hon Yee Chew	Ada Chan, Christine Louie
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for peace and reconciliation, especially between Russia and Ukraine, and Israel and Palestine. We pray for those who have lost their lives and those whose lives are being threatened amid conflict.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 5) **Your tax deductible contribution receipts are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or leave a message with Mr. Sam Yu.
- 6) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.